

INFO BARTRENG

AVIS AU PUBLIC

- Par décision du 3 mars 2023, le conseil communal a confirmé une modification temporaire du règlement de circulation de la commune de Bertrange dans la rue des Romains et dans la rue Tossenberg.

La décision a été approuvée par le Ministre de la Mobilité en date du 20.03.2023 et par le Ministre de l'Intérieur en date du 11.04.2023.

- Par décision du 31 mars 2023, le conseil communal a approuvé la demande de lotissement d'une parcelle sise à Bertrange, au lieu-dit « rue de Luxembourg » en deux lots en vue de leur affectation à la construction.

LABEL « DRËPSI »



La Commune de Bertrange a reçu le certificat d'excellence « Drëpsi » label d'or décerné par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable pour récompenser les efforts déployés par les communes pour assurer le maintien permanent de la qualité de l'eau.

Ouvrir le robinet et boire de l'eau en toute tranquillité n'est pas une évidence dans tous les pays, c'est pourquoi nous sommes d'autant plus heureux de voir récompensés nos efforts pour fournir à nos habitants une eau potable de qualité au quotidien.

Nature for People

D'Gemeng Bartreng an de SICONA

invitéieren Iech häerzlech op hiren Trëppeltour mam Thema

Spontanflora a Vegetatioun vun den Dierfer- Wat wisst wëll an eisen Dierfer ?

Wéini? Donneschden, 15. Juni 2023 – 18:00
Wou? Parking ARCA - Ecole primaire, Bartreng

Wat wisst wëll tëschent de Steng, op de Maueren, a Beeter, an de Wisen an op ënnerschiddlech konzipéiert a gefleegte Plazen? Ginn et verschidde Standuerter fir typesch Planzenarten? Firwat wuessen d'Planzen och op gutt besichte Plazen? A wéi entwéckelen sech d'Planzen op ongestéierten an ongefleegte Plazen? Bei engem klengen Spadséiergang wäerte mir ënnert de Planzen eng Hellewull typesch Bewunner vun eisen Dierfer a Stied gesinn, souwéi déi fir si charakteristesche Biotope kenne léieren.

Den Tour dauert ca. 2 bis 2,5 Stonn. Dem Wieder ugepasste Kleedung a fest Trëppel-schong net vergiessen. Umeldungen ënnert der Telefonsnummer 26 30 36 25 oder per E-Mail: administration@sicona.lu

Dëse Projet gëtt vum Nohaltegkeetsministère ënnerstëtzt.

La commune de Bertrange et le SICONA

vous invitent à une excursion au sujet de

Flore spontanée et végétation en zone urbaine - Les plantes sauvages dans nos villages

Quand? Jeudi, 15 juin 2023 à 18h00
Où? Parking ARCA - Ecole primaire, Bertrange

Qu'est-ce qui pousse librement entre les fentes du pavé, les murs, dans les parcelles, les champs ou encore dans les endroits aménagés et entretenus ? Est-ce qu'il existe des endroits spécifiques pour des espèces typiques ? Pourquoi est-ce que les plantes poussent aussi dans les endroits fréquentés ? Comment est-ce que les plantes se développent dans les endroits cachés ou à l'abandon ? Au cours d'une petite balade, nous allons découvrir un tas d'espèces de plantes typiques de nos villes et villages ainsi que les biotopes urbains caractéristiques.

L'excursion durera environ 2 à 2,5 heures. N'oubliez pas d'adapter vos vêtements aux conditions météorologiques et d'amener vos chaussures de marche. L'excursion se tiendra en allemand.

Inscriptions : administration@sicona.lu ou 26 30 36 25

*Ce projet est soutenu par le ministère
de l'Environnement, du Climat et du Développement durable.*

People for Nature





Die Wärmepumpe wird zur Referenzheizung im Neubau

Die neuen Anforderungen an die Energieeffizienz gelten seit dem 1. Januar 2023. Die Wärmepumpe ist nun das Referenz-Heizsystem bei der Erstellung des Energiepasses für einen Neubau. Diese Anpassung hat daher auch einen Einfluss für die Erteilung der Baugenehmigung und beeinflusst somit die Planung des Gebäudes.

Die Nutzung einer Wärmepumpe ist die effizienteste Möglichkeit für die Dekarbonisierung der Wärmeproduktion in Gebäuden. Sie ist bereits heute die standardmäßige Heizung in vielen Neubauten. Im Januar 2023 ist die Wärmepumpe zur Referenzheizung bei der Erstellung des Energiepasses für einen Neubau geworden.

Mit der gesetzlichen Definition als Referenzheizung kann bei der Planung eines Neubaus nur eine Wärmepumpe (oder eine andere Anlage, die diese Referenzwerte einhält) eingebaut werden, damit die Werte, die für eine Baugenehmigung erforderlich sind, nicht überschritten werden.

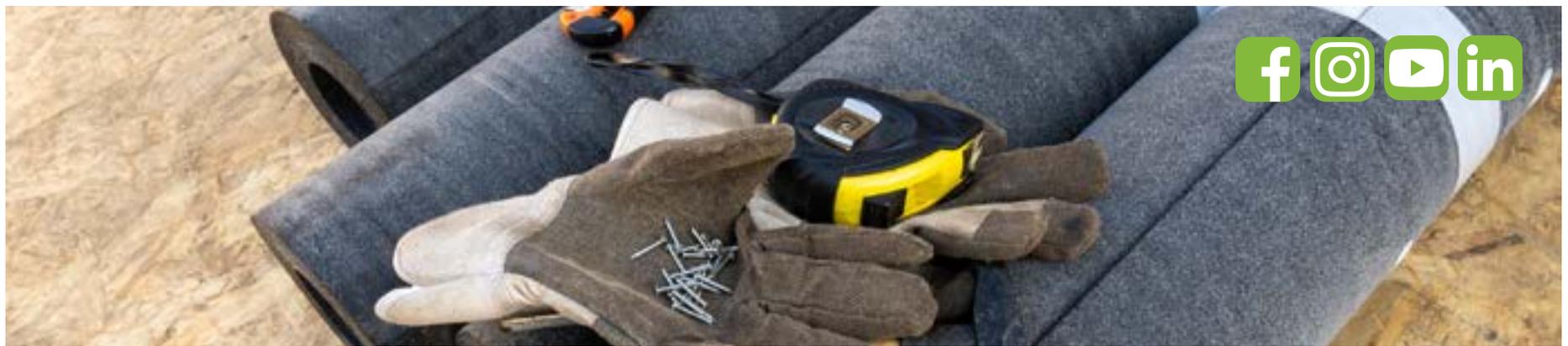
Die Energieklasse und das Referenzgebäude

Bei der Berechnung der Energieklasse eines Gebäudes, um eine Genehmigung für den Neubau zu erhalten, wird die Primärenergieklasse (QP) und die Wärmeschutzklasse (qH) des Hauses bewertet. Beide Werte stehen im Energiepass und werden seit 2017 mit der Referenzgebäude-Methode ermittelt.

Bei dieser Methode wird eine „virtuelle“ Kopie des geplanten Gebäudes berechnet. Dieses sogenannte Referenzgebäude ist identisch zu dem „realen“ Gebäude in Form, Lage und Ausrichtung. Der Unterschied zum eigentlichen Gebäude besteht darin, dass die Parameter der „virtuellen“ Kopie, auch

Referenzwerte genannt, beispielsweise der U-Wert der Außenwand oder der Fenster aber auch die Heizungsanlage, gesetzlich festgelegt sind. Daraus ergibt sich also ein „Klon“ des geplanten Neubaus nur mit den definierten Referenzwerten. Bei der Berechnung der Primärenergieklasse (QP) und der Wärmeschutzklasse (qH) des Referenzgebäudes ergibt sich dann der Wert den der geplante Neubau minimal erreichen muss. Liegen die Werte über den Referenzwerten, hat das Projekt also eine schlechtere Energieklasse, erhält das Gebäude keine Baugenehmigung.

Neutrale & kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 8002 11 90



Bitumenreste und Dachpappe

Worauf man achten soll?

Résidus de bitume et carton bitumé

À quoi faut-il faire attention?



Bei der rezenten im Jahr 2022 durchgeführten Restabfall-Analyse wurden nicht unwesentliche Mengen an Bitumenresten und Dachpappe gefunden. Hochgerechnet auf das Gesamtjahr waren das in Luxemburg immerhin knapp 42 to. Diese Produkte gehören aber nicht in den Restabfall, denn diese Produkte sind potentiell gesundheitsschädlich und müssen deshalb mit Vorsicht behandelt werden.

Lors de la dernière analyse des déchets résiduels, qui a été effectuée en 2022, des quantités non négligeables de résidus de bitume et de carton bitumé ont été retrouvés dans les déchets résiduels. Si on extrapole ce chiffre sur l'ensemble de l'année, il s'élève à près de 42 tonnes pour le Luxembourg. Or, ces produits n'ont pas leur place dans les déchets résiduels, car ils peuvent être nocifs pour la santé. Ceux-ci doivent donc être manipulés avec précaution.

Entsorgung und Verwertung Élimination et valorisation

Dachpappe, Bitumenabfälle und ähnliche Produkte über die SuperDrecksKëscht® mobil oder im Ressourcencenter entsorgen !

Verwertung von Roofing/Dachpappe, Bitumenabdichtungsbahnen: Diese gehen zum Empfänger Recyfuel in die Ersatzbrennstoffproduktion für die Zementindustrie. Somit werden diese sinnvoll energetisch verwertet. Die hohen Temperaturen in der Zementindustrie sorgen dafür, dass keine Schadstoffe in die Umwelt gelangen. Entsorgung von Bitumenresten, Schadstoffverpackungen mit Bitumen und teerhaltigen Abfällen: Diese gehen zum Empfänger Indaver und werden dort in einer Hochtemperaturverbrennungsanlage so behandelt, dass keine Schadstoffe freigesetzt werden.

Éliminer le carton bitumé, les déchets de bitume, ainsi que les produits similaires via la collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® ou dans les centres de ressources !

Recyclage de roofing/carton de toiture, membranes d'étanchéité en bitume: Ceux-ci sont envoyés chez le destinataire Recyfuel pour la production de combustibles de substitution pour l'industrie du ciment. Ainsi, ils sont valorisés de manière judicieuse sur le plan énergétique. Les températures élevées dans l'industrie du ciment garantissent en outre qu'aucune substance nocive ne soit rejetée dans l'environnement. Élimination des restes de bitume, des emballages nocifs contenant du bitume et des déchets goudronneux: Ceux-ci sont envoyés chez le destinataire Indaver où ils sont traités dans une installation d'incinération à haute température de manière à ce qu'aucune substance nocive ne soit libérée.

Verwertung von Dachpappe - Valorisation de carton de toiture



Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Da nicht auszuschliessen ist, dass die Produkte Teer enthalten, sollen sie mit größter Vorsicht behandelt werden. **Teer** wird im Gegensatz zu Bitumen nicht aus Erdöl gewonnen, sondern aus der Pyrolyse von Steinkohle. Er **ist krebserregend** und hat ein hohes Schadstoffpotential. Teer darf daher seit vielen Jahren nicht mehr verwendet werden. Er kann in älteren Gebäuden noch vorhanden sein, (bsw. als Kleber für Bodenbeläge, Holzimprägnierungen, Abdichtungen oder als teerhaltige Dachpappe). **Teer und Bitumen lassen sich optisch nicht unterscheiden.** Bevor Sie neue Dachpappe verlegen, sollte die alte Dachpappe entfernt und ordnungsgemäss entsorgt werden.

Beim Umgang und Transport sollte der direkte Kontakt mit den Produkten vermieden werden. Für das Verpacken und den Transport sollten Sicherheitsmaßnahmen angewandt werden:

- ✓ Tragen Sie Handschuhe, sowie langärmelige und schmutzabweisende Kleidung.
- ✓ Benutzen Sie wenn möglich einen Mundschutz (z.B. FFP2-Maske).
- ✓ Verpacken Sie die Produkte dann in einem dichten Kunststoff sack und beschriften Sie diesen.



*Étant donné qu'il n'est pas exclu que les produits contiennent du goudron, il convient de les manipuler avec la plus grande précaution. À la différence du bitume, le goudron n'est pas produit à partir de pétrole, mais par la pyrolyse du charbon. C'est une substance **cancérogène** qui a un fort potentiel polluant. De ce fait, le goudron est donc interdit d'utilisation depuis de nombreuses années. On peut en retrouver dans des bâtiments anciens, comme par exemple sous forme de colle pour les revêtements de sol, les imprégnations de bois, les étanchéités ou le carton bitumé pour les toits. À noter, qu'il est impossible de distinguer visuellement le goudron du bitume. Avant de poser un nouveau carton bitumé, il convient d'enlever l'ancien et d'éliminer celui-ci correctement.*

Lors de la manipulation et du transport de ces produits, il convient d'éviter tout contact. Il est donc conseillé d'appliquer certaines mesures de sécurité pour l'emballage et le transport :

- ✓ Portez des gants, ainsi que des vêtements à manches longues et résistants aux salissures.
- ✓ Si possible, utilisez un masque (par exemple un masque FFP2).
- ✓ Emballez ensuite les produits dans un sac plastique étanche. Indiquez le contenu sur le sac.



Holzasche

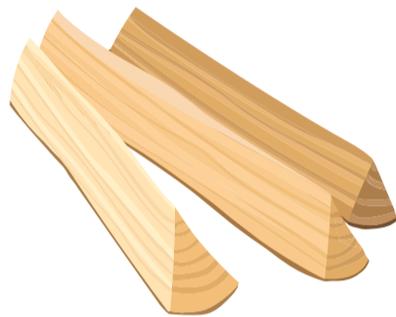
Der richtige Umgang

Cendre de bois

Le bon traitement



Massgeblich für die Entsorgung von Holzasche ist die Art und Herkunft des Brennmaterials und die Menge. Im privaten Umfeld entsteht Asche z.B. durch Verbrennen von Scheitholz in Kaminen und Kaminöfen sowie aus Pelletheizungen. Holzasche ist **kein** typisches Problemprodukt, welches über die SuperDrecksKëscht® abgewickelt werden kann. Auch die Ressourcencenter nehmen keine Asche an. Hier kommen autorisierte Entsorger ins Spiel, die auch in Luxemburg die fachgerechte Entsorgung von Holzasche anbieten.



Le type et l'origine du combustible ainsi que sa quantité sont des éléments déterminants pour l'élimination de la cendre de bois. Chez les particuliers, la cendre provient par ex. du brûlage des bûches dans les cheminées et les poêles à bois ainsi que des chaudières à granulés. La cendre de bois ne fait pas partie des produits problématiques caractéristiques qui peuvent être traités par la SuperDrecksKëscht®. Les centres des ressources n'acceptent pas la cendre non plus. On fait ici appel à des sociétés agréées spécialisées dans le traitement des déchets qui proposent également au Luxembourg une élimination de la cendre de bois dans les règles de l'art.

Le type et l'origine du combustible ainsi que sa quantité sont des éléments déterminants pour l'élimination de la cendre de bois. Chez les particuliers, la cendre provient par ex. du brûlage

Verwendung von Asche

Utilisation des cendres



um natürliches und unbehandeltes Brennmaterial.

Gegen die Nutzung der Asche als Hausmittel, etwa zur Reinigung der Glasscheibe von Kaminöfen spricht nichts, wenn anschliessend die Entsorgung wie angegeben erfolgt. So können Sie chemische Reinigungsmittel vermeiden. Voraussetzung: Es handelt sich

Rien ne s'oppose à l'utilisation de la cendre comme produit ménager, pour le nettoyage des vitres des poêles à bois par exemple. Vous pouvez ainsi éviter d'utiliser des détergents chimiques supplémentaires. Conditions requises : il s'agit de combustible naturel et non traité.



Asche als Dünger im Garten zu nutzen bzw. auf den Kompost zu geben ist abzuraten. Holzasche kann mit Schwermetallen (dies sind vor allem Blei, Cadmium und Chrom) belastet sein. Bäume und Sträucher nehmen diese auf und konzentrieren diese. Da Holzasche basisch ist, kann sie zudem in zu hoher Konzentration die im Boden und Kompost arbeitenden Mikroorganismen zerstören. **Fazit:** Man kennt weder die genauen

Mengenanteile der Mineralien, noch kann man ohne Analyse abschätzen, wie hoch der Schwermetallgehalt der Holzasche ist. So ist keine auf den pH-Wert des Bodens abgestimmte Düngung möglich.

*Il est déconseillé d'utiliser les cendres comme engrais dans le jardin ou de les composter. Les cendres de bois peuvent être contaminées par des métaux lourds (en particulier le plomb, le cadmium et le chrome). Les arbres et les arbustes les absorbent et les concentrent. La cendre de bois étant basique, elle peut détruire les micro-organismes présents dans le sol et le compost si elle est trop concentrée. **En conclusion :** On ne connaît pas les proportions exactes de minéraux et, sans analyse, il n'est pas possible d'estimer la teneur en métaux lourds de la cendre de bois. Ainsi, il n'est pas possible d'avoir une fertilisation du sol adaptée à son pH et il y a un risque d'enrichir la terre du jardin en substances toxiques.*

Information

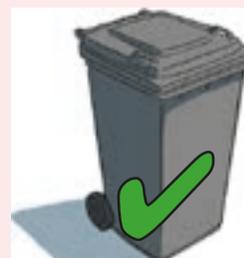
Informations

Bei Asche aus gewerblichen Anlagen, aber auch bei grösseren Pellet-Heizanlagen, etwa in Residenzen ergibt sich schon aus der Menge, dass eine Entsorgung über den Restabfall nicht mehr sinnvoll ist. Die Holzasche muss dann analysiert und entsprechend der Qualität weiterbehandelt werden. Mögliche Wege sind Deponierung, Herstellung eines standardisierten Düngers nach Vorbehandlung, Zuschlagsstoff in der Zementindustrie, Zuschlagsstoff im Strassen- und Wegebau oder Verfüllmaterial im Bergbau.

Dans le cas des cendres provenant d'installations industrielles, mais aussi d'installations de chauffage à pellets plus importantes, par exemple dans des résidences, il résulte déjà de la quantité qu'une élimination avec les déchets résiduels n'est plus judicieuse. Les cendres de bois doivent alors être analysées et traitées en fonction de leur qualité. Les voies possibles sont la mise en décharge, la fabrication d'un engrais standardisé après prétraitement, les granulats dans l'industrie du ciment, les granulats pour la construction de routes et de chemins ou les matériaux de remblayage dans l'industrie minière.

Entsorgung

Elimination



Der richtige Weg ist in der Regel die Entsorgung der erkalteten Asche über den Hausabfall. Natürlich sollte niemals heisse Asche in die heute verwendeten Kunststoffabfallbehälter eingefüllt werden.

La procédure correcte pour l'éliminer consiste à jeter la cendre refroidie dans la poubelle de déchets ménagers. Bien évidemment, aucune cendre chaude ne doit être versée dans les conteneurs en plastique utilisés actuellement.



Commune de BERTRANGE

ELECTIONS COMMUNALES DU 11 JUIN 2023
DEMANDE D'ADMISSION AU VOTE PAR CORRESPONDANCE

Au collège des bourgmestre et échevins
de la commune de Bertrange
Boîte Postale 28
L-8005 BERTRANGE

Madame, Messieurs,

Je soussigné(e) _____

né(e) le _____ à _____

profession _____ nationalité _____

demeurant à _____

(numéro, rue, code postal, localité)

ai l'honneur de solliciter l'admission au vote par correspondance lors des élections communales du 11 juin 2023.
Je vous prie de bien vouloir m'envoyer mon bulletin de vote à l'adresse suivante :

(numéro, rue)

(Pays, code postal, localité)

Veillez agréer, Madame, Messieurs, l'expression de ma parfaite considération.

Bertrange, le _____

Signature





INSTRUCTIONS POUR LE VOTE PAR CORRESPONDANCE

Les demandes pour le vote par correspondance doivent être introduites par écrit au collège échevinal de la commune de résidence.

Pour l'envoi des demandes, il faut respecter les délais prévus par la loi électorale.

Article 265.

La demande doit être déposée électroniquement ou parvenir par envoi postal au collège des bourgmestre et échevins, sous peine de déchéance, au plus tôt douze semaines et au plus tard vingt-cinq jours avant le jour du scrutin, si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse au Grand-Duché de Luxembourg.

Si la lettre de convocation doit être envoyée à une adresse se situant à l'étranger, ce dernier délai est de quarante jours avant le jour du scrutin.

Au plus tôt le 20 mars 2023 et au plus tard :

- le **02 mai 2023** si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant à l'étranger
- le **17 mai 2023** si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant au Grand-Duché de Luxembourg

Les demandes reçues après le 02 mai 2023 resp. le 17 mai 2023 ne seront plus prises en considération.

Les bulletins de vote seront envoyés au demandeur **au plus tard :**

- le **12 mai 2023** si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant à l'étranger
- le **27 mai 2023** si le bulletin de vote doit être envoyé à une adresse se situant au Grand-Duché de Luxembourg

Pour cette raison le demandeur devra indiquer clairement au verso l'adresse d'envoi où il séjournera au moment de l'envoi des bulletins de vote.

FÊTE DES VOISINS

26.05.2023

D'Zil vum Nopeschfest ass et déi lokal Solidaritéit ze stäerken. Andeems een e flotte Moment mat sengen Noperen deelt, gëtt de sozialen Zesammenhalt an d'Konscht vum Zesummeliewe gestäerkt an nei Frëndschafte kënnen entstoen.

Am Kader vum Nopeschfest de 26. Mee 2023, stellt d'Gemeng Bartreng Bänken an Dëscher (limitéierten Stock) zur Verfügung. Interesséiert Awunner kënnen eng Reservatiounsufro per E-Mail op reservations@bertrange.lu maachen.

Neighbours' Day aims to strengthen local solidarity. By sharing an enjoyable moment with neighbours, social cohesion and the art of living together are strengthened and new friendships can be formed.

In preparation for the Neighbours' Day on 26 May 2023, the Municipality of Bertrange is providing benches and tables, within the limits of available stocks.

Interested residents can make a reservation request by e-mail to reservations@bertrange.lu

La Fête des Voisins vise à renforcer les solidarités de proximité. En passant un beau moment entre voisins, la cohésion sociale et l'art du mieux vivre ensemble sont renforcées et de nouvelles amitiés peuvent se former.

En vue de la Fête des Voisins qui aura lieu le 26 mai 2023, la Commune de Bertrange met à disposition des bancs et tables de brasserie, dans la limite des stocks disponibles.

Les citoyens intéressés peuvent faire une demande de réservation par courriel à reservations@bertrange.lu



09 MAI 2023

MULTI CULTI

COMMISSION CONSULTATIVE
:: D'INTÉGRATION ::

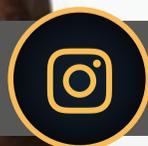
CENTRE
ATERT

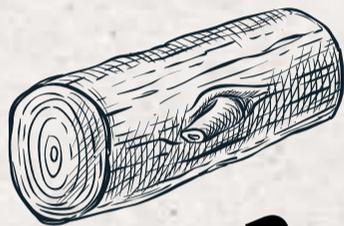
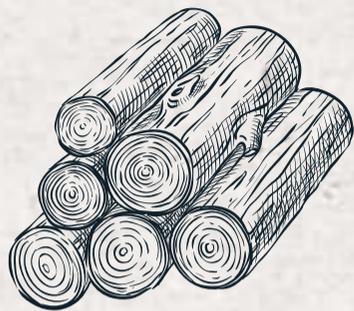
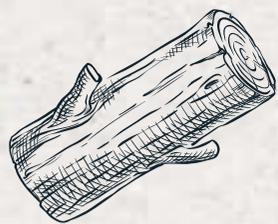


www.bertrange.lu



LA COMMUNE DE BERTRANGE EN COLLABORATION
AVEC LA COMMISSION CONSULTATIVE D'INTÉGRATION





BRENNHOLZ VERKAF

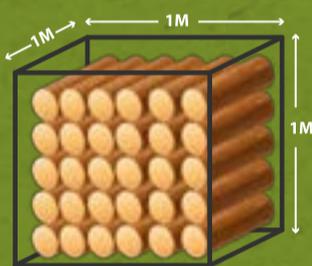


VENTE DE BOIS DE CHAUFFAGE FIREWOOD SALE

TARIFFER TARIFS RATES

45€/STER → **FRËSCH**
FRAIS - FRESH

55€/STER → **DRËCHEN**
SEC - DRY



1 STER = [1M³]

+ SUPPLEMENTS

Suppléments / Supplements

• LIWWERUNG

Livraison / Delivery

23€ / Faart - course - trip

MOOSSEN

Mesures / Sizes

(€ / Ster - stère - stere)

50 cm → **17€**

33 cm → **18€**

25 cm → **20€**

• SPÉIN (~6 KG)

bois d'allumage - kindling

5€ / Tut - sac - bag



LËTZEBUERGESH

D'Gemeng Bartreng verkeeft Brennholz fir 45€/Ster (frëscht Bichenholz) a fir 55€/Ster (gedréchent Bichenholz). D'Liwwerunge fir frëscht Holz ginn esou séier wéi méiglech gemaach, déi fir gedréchent Brennholz eréischt ab September. De Verkaf verleeft no de gesetzleche Bestëmmunge fir den Holzverkauf aus de Bëscher déi ënner Staatsobsicht stinn. Leit, déi un Holz aus der Bamkroun (21€/m³) interesséiert sinn, si gebieden de Fierschter ënnert der Nummer **2475-6798** ze kontaktéieren.

Wichtig ze wëssen:

- Bei geschniddelem Holz gëtt d'Liwwerung Heem (Trottoir) mat berechent!
- Bestellungen musse schrëftlech mam Bestellziedel an der Bälluecht gemaach ginn.
- Ausschlisslech den Awunner vu Bartreng virbehale

FRANÇAIS

L'administration communale de Bertrange vend du bois de chauffage au prix de 45€/stère (hêtre-bois frais) et au prix de 55€/stère (hêtre-bois sec). La livraison du bois frais se fera dans les meilleurs délais et celle du bois sec seulement à partir du mois de septembre. La vente se fait aux clauses et conditions générales concernant les ventes dans les bois administrés. Les intéressés à l'achat de houppiers (21€/m³) sont invités à contacter le préposé du service forestier au tél. **2475-6798** pour fixer un rendez-vous.

Important à savoir :

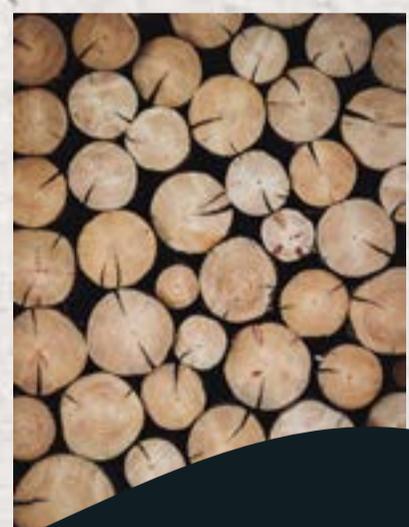
- Le prix de la découpe sera majoré d'office par le prix de la livraison à domicile (trottoir) !
- La commande est à faire par écrit en utilisant le bon de commande ci-après.
- Uniquement réservé aux habitants de Bertrange

ENGLISH

The municipality of Bertrange is selling firewood for 45€/stere (beech-fresh wood) and 55€/stere (beech-dry wood). Fresh wood will be delivered as soon as possible and the delivery of dry wood will only start from September on. The sale is made under the general terms and conditions concerning sales in managed timber. Those interested in purchasing crowns (21€/m³) are invited to contact the forest service representative under the number **2475-6798** to make an appointment.

Important to know:

- The price of the cut will automatically be increased by the price of home delivery (side walk)!
- Only written orders using the form below will be accepted.
- Only reserved for the inhabitants of Bertrange



LÄSCHTEN DÉLAI - Dernier délai - Deadline
**30/06
2023**

Fir all weider Informatiounen

Pour tous renseignements supplémentaires
For any additional information

Serge BISENIUS,

Fierschter, préposé forestier, forester



24 75 - 67 98

BRENNHOLZ-BESTELLUNG

COMMANDE DE BOIS
FIREWOOD ORDER

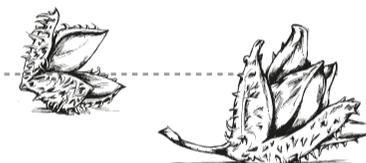
BESTELLUNG FIR
Commande pour
Order for
2023

NUMM & VIRNUMM
NOM & PRÉNOM / SURNAME & NAME

ADRESSE
ADRESSE / ADDRESS

TELEFON
TÉLÉPHONE / PHONE

E-MAIL
COURRIEL / E-MAIL



- _____ **Ster/ stère/ stere**
- **Liwwertung / Livraison / Delivery** _____ **Ster / stère / stere**
- **Gesnidden/ découpe / cut** _____ **Ster / stère / stere**
- **Gedréchent Holz / bois sec / dry wood**
- **Fréscht Holz / bois frais / fresh wood**
- **Spéin / bois d'allumage / kindling** _____ **Tuten / sacs / bags**

- **Moossen / mesures / measures :** **50 cm** **33 cm** **25 cm**

* Kräizt w.e.g. déi entspreichend Felder un / cocher s.v.p. les cases correspondantes / Please tick the corresponding boxes

Datum & Ennerschrëft / Date & signature / date & signature _____ , le _____



- Andeems Dir dëse Formulaire ausfëllt, sidd Dir averstanen datt Är uewe genannte perséinlech Donnéeën opgehall a veraarbecht ginn, am Aklang mam allgemenge Datschutzreglement dat de 25. Mee 2018 a Kraaft getrueden ass.
- En remplissant le présent formulaire, vous êtes d'accord que vos données personnelles indiquées ci-dessus soient enregistrées et traitées conformément au règlement général sur la Protection des données qui est entré en vigueur le 25 mai 2018.
- By completing this form, you agree that your personal data indicated above will be recorded and processed in accordance with the general data protection regulations, which entered into force on 25th May 2018.

Un d'Gemengeverwaltung zrückschécken :
À renvoyer à l'Administration communale :
To be returned to the municipal administration :

Fax: 26 312-757
nadine.schmit@bertrange.lu





Commune de BERTRANGE

BARTRENG BEWEEGT SECH

EDITION
19.

am Kader vun der Nuit du Sport

SAM. 13.05.2023

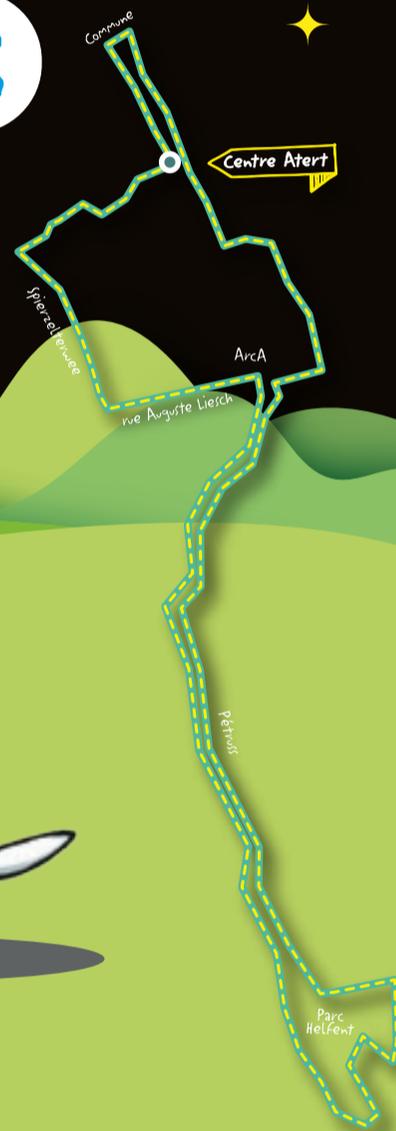
vun 17:00-22:00
beim Centre Atert



INSCRIPTION

GRATUITE sur

www.bbs.bertrange.lu
ou par téléphone au 26 312-1
jusqu'au 07 mai 2023



La Commune de Bertrange et ses partenaires s'engagent à verser 0.50 C par km parcouru au profit de «Zak! Zesammen aktiv» et Association Luxembourgeoise des Groupes Sportifs Oncologiques a.s.b.l.



Pour tout renseignement BBS@BERTRANGE.LU Consultez notre site internet WWW.BBS.BERTRANGE.LU

BE Belle
Etoile
SHOPPING CENTER



CITY CONCORDE
LIFESTYLE CENTER



JOURNÉE PACTE CLIMAT

31.03.2023



Le 31 mars 2023 a eu lieu la 11^e édition de la Journée Pacte Climat. Cette conférence a été l'occasion de récompenser les 54 communes récemment certifiées et de permettre aux acteurs du secteur de s'informer et d'échanger sur les priorités et l'offre d'accompagnement du programme Pacte Climat.

La commune de Bertrange a reçu la certification Catégorie 2 avec un score de 51,3 %. Nous continuerons à travailler intensément pour atteindre le prochain palier de 65 %.

ABSOLUT BARTRENG



08 x JULY x 2023

MAX
GIESINGER



NO
ANGELS



POWER
PLUSH



MICHÈL VON
WUSSOW



MAYA
MAUNET



TICKET
RESERVATION
NECESSARY



ATELIER.LU

www.bertrange.lu



THE MUNICIPALITY OF BERTRANGE IN COLLABORATION WITH "DEN ATELIER"



SHARED SPACE BARTRENG



Emweltberatung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu

ËMWELT-APPS

(* Hei si just e puer Beispiller. Kenns du nach anerer?)



Commune de **BERTRANGE**

INVITATION

PRÉSENTATION & EXPOSITION DU NOUVEAU VISAGE DU QUARTIER
"A SCHWALLS"



PRÉSENTATION & EXPOSITION DU PROJET LAURÉAT ET DU NOUVEAU VISAGE DU QUARTIER « A SCHWALLS »

Le collège des bourgmestre et échevins a l'honneur de vous inviter à l'exposition du projet lauréat et du nouveau visage du quartier « A Schwalls », quartier entièrement dédié aux besoins des seniors. Dans le contexte du projet, le bâtiment existant de la maison de soins sera démoli et un nouvel établissement à séjour continu, augmentant la capacité d'accueil, ainsi qu'un nouveau parking seront construits. Le projet sera complété par des espaces communs partagés et l'aménagement d'un parc pour les besoins des résidents du quartier « A Schwalls ».

VENEZ DÉCOUVRIR LE NOUVEAU VISAGE DU QUARTIER « A SCHWALLS »
LE 2 ET 3 MAI 2023 AU CENTRE ATERT.

■ PRÉSENTATION & EXPOSITION | 2 MAI 2023 DE 16:30 - 19:00

- **Accueil des invités | 16h30**
- Mot de bienvenue de Madame **Monique SMIT-THIJS**, bourgmestre
- Discours de Madame **Corinne CAHEN**, Ministre de la Famille et de l'Intégration
- Présentation de la démarche suivie pour le réaménagement du quartier « A Schwalls » par Monsieur **Serge NICKELS**, bureau LuxStrategy
- Intervention de Monsieur **Georges LAMESCH**, président du comité de désignation
- Présentation du projet lauréat par l'Association momentanée **Decker, Lammar & Associés - Feddersen Architekten**
- **Vin d'honneur | 17h30**

■ EXPOSITION | 3 MAI 2023 DE 16:00 - 19:00

INVITATION

